

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«Кузбасский государственный технический университет имени Т. Ф. Горбачева»

Филиал КузГТУ в г. Новокузнецке

УТВЕРЖДЕНО
Директор филиала
КузГТУ в г. Новокузнецке
_____ Т.А. Евсина
«__» _____ 2023

Рабочая программа дисциплины

Деловой иностранный язык

Направление подготовки 23.03.01 Технология транспортных процессов
Направленность (профиль) 01 Организация перевозок и управление
на автомобильном транспорте

Присваиваемая квалификация
«Бакалавр»

Формы обучения
очно-заочная

Год набора 2019

Новокузнецк 2023 г.

Рабочая программа обсуждена на заседании
учебно-методического совета филиала КузГТУ
в г. Новокузнецке

Протокол № 6 от 29.05.2023

Зав. кафедрой ТДиИТ



подпись

А.В. Ионина

СОГЛАСОВАНО:
Заместитель директора по УР



подпись

Т.А. Евсина

1 Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине "Деловой иностранный язык", соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Освоение дисциплины направлено на формирование:

универсальных компетенций:

УК-4 - Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)

Результаты обучения по дисциплине определяются индикаторами достижения компетенций

Индикатор(ы) достижения:

Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный

-

Результаты обучения по дисциплине:

Знать принципы построения монологической и диалогической речи на иностранном языке; владеть знаниями о нормах и строе изучаемого языка, правилами устной и письменной коммуникации повседневного и делового характера

Уметь читать и переводить общепрофессиональные тексты на иностранном языке; применять адекватные языковые средства для осуществления делового и межкультурного общения в профессиональной сфере

Владеть навыками языковой организации письменной и устной речи, применения на функциональном уровне правил межличностного и профессионального общения

2 Место дисциплины "Деловой иностранный язык" в структуре ОПОП бакалавриата

Для освоения дисциплины необходимы знания умения, навыки и (или) опыт профессиональной деятельности, полученные в рамках изучения следующих дисциплин: .

Дисциплина относится к вариативной части ОПОП. Цель дисциплины - получение обучающимися знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, необходимых для формирования компетенций, указанных в пункте 1.

3 Объем дисциплины "Деловой иностранный язык" в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины "Деловой иностранный язык" составляет 5 зачетных единиц, 180 часов.

Форма обучения	Количество часов		
	ОФ	ЗФ	ОЗФ
Курс 2/Семестр 4			
Всего часов			180
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий):			
Аудиторная работа			
<i>Лекции</i>			
<i>Лабораторные занятия</i>			
<i>Практические занятия</i>			12
Внеаудиторная работа			
<i>Индивидуальная работа с преподавателем:</i>			
<i>Консультация и иные виды учебной деятельности</i>			
Самостоятельная работа			132
Форма промежуточной аттестации			экзамен /36

4 Содержание дисциплины "Деловой иностранный язык", структурированное по разделам (темам)



1656032766

4.1 Практические (семинарские) занятия

Тема занятия	Трудоемкость в часах		
	ОФ	ЗФ	ОЗФ
Тема 1. Самопрезентация. Устройство на работу. Резюме. Собеседование			3
Тема 2. Деловые письма. Счета. Контракты. Телефонные переговоры			3
Тема 3. Деловые нормы и этикет. Национальные особенности бизнеса			3
Тема 4. Переговоры. Подписание контракта. Деловая поездка. Выставка			3
Всего			12

4.2 Самостоятельная работа обучающегося и перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Вид СРС	Трудоемкость в часах		
	ОФ	ЗФ	ОЗФ
Изучение лексического и грамматического материала, перевод текстов и подготовка сообщений/диалогов по теме занятий			100
Подготовка к промежуточной аттестации			32
Всего			132

5 Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине "Деловой иностранный язык"

5.1 Паспорт фонда оценочных средств

Формы текущего контроля	Компетенции, формируемые в результате освоения дисциплины	Индикаторы достижения компетенции	Результаты обучения по дисциплине	Уровень
<i>подготовка сообщения/диалога</i> на иностранном языке по изучаемой теме <i>выполнение письменного задания</i> по изучаемой теме	УК-4	Выполняет перевод профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на иностранный	Знать принципы построения монологического и диалогического речи на иностранном языке; владеть знаниями о нормах и строе изучаемого языка, правилами устной и письменной коммуникации повседневного и делового характера	Высокий или средний



1656032766

			<p>Уметь читать и переводить общепрофессиональные тексты на иностранном языке; применять адекватные языковые средства для осуществления делового и межкультурного общения в профессиональной сфере</p> <p>Владеть навыками языковой организации письменной и устной речи, применения на функциональном уровне правил межличностного и профессионального общения</p>
--	--	--	---

Высокий уровень достижения компетенции - компетенция сформирована частично, рекомендованные оценки: отлично, хорошо, зачтено

Средний уровень достижения компетенции - компетенция сформирована частично, рекомендованные оценки: хорошо, удовлетворительно, зачтено

Низкий уровень достижения компетенции - компетенция не сформирована частично, оценивается неудовлетворительно или не зачтено

5.2. Контрольные задания или иные материалы

Текущий контроль успеваемости и аттестационные испытания обучающихся могут быть организованы с использованием ресурсов ЭОИС КузГТУ.

5.2.1. Оценочные средства при текущем контроле

Текущий контроль успеваемости обучающихся проводится через каждые 4 недели.

Текущий контроль по темам дисциплины заключается в:

- *подготовка сообщения/диалога* на иностранном языке по изучаемой теме



1656032766

Критерии оценивания:

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
85-100	Коммуникативная задача выполнена полностью. Содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании; стиливое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Высказывание логично и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Речь воспринимается легко, необоснованные паузы отсутствуют, фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов без нарушений нормы.
75-84	Коммуникативная задача выполнена. Содержание полно отражает аспекты, указанные в задании; стиливое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Высказывание логично и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Речь воспринимается легко, необоснованные паузы отсутствуют, фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов без нарушений нормы.
65-74	Коммуникативная задача выполнена. Содержание полно отражает аспекты, указанные в задании; стиливое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Высказывание логично и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Речь воспринимается легко.
45-64	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; встречаются нарушения стиливое оформления речи.	Высказывание не всегда логично; имеются недостатки/ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен.	Имеются лексические и грамматические ошибки, не затрудняющие коммуникации. Используемый словарный запас грамматические структуры, фонетическое оформление в основном соответствуют поставленной задаче.
25-44	Задание не выполнено: содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, и / или не соответствует требуемому объему. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества неестественных пауз, неверной расстановки ударений и ошибок в произношении слов.	Отсутствует логика построения высказывания. Высказывание не имеет завершённого характера вступление и заключение отсутствуют; средства логической связи практически не используются.	Понимание речи затруднено из-за множества лексико-грамматических и фонетических ошибок.

Шкала оценивания

Количество баллов	0...64	65...100
Шкала оценивания	НЕЗАЧТЕНО	ЗАЧТЕНО

- выполнение письменного задания по изучаемой теме

Критерии оценивания:



1656032766

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация письменной речи	Языковое оформление письменного задания
85-100	Коммуникативная задача выполнена полностью. Содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Письменная речь логична и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Информация воспринимается легко, необоснованные паузы отсутствуют, фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов без нарушений нормы.
75-84	Коммуникативная задача выполнена. Содержание полно отражает аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Письменная речь логична и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Информация воспринимается легко, необоснованные паузы отсутствуют, фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов без нарушений нормы.
65-74	Коммуникативная задача выполнена. Содержание полно отражает аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Письменная речь логична и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Информация воспринимается легко.
45-64	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; встречаются нарушения стилевого оформления речи.	Письменная речь не всегда логична; имеются недостатки/ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен.	Имеются лексические и грамматические ошибки, не затрудняющие коммуникации. Используемый словарный запас грамматические структуры, фонетическое оформление в основном соответствуют поставленной задаче.
25-44	Задание не выполнено, содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, и / или не соответствует требуемому объему. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества неестественных пауз, неверной расстановки ударений и ошибок в произношении слов.	Отсутствует логика в построении письменной речи. Письменная речь не имеет завершённого характера; вступление и заключение отсутствуют; средства логической связи практически не используются.	Понимание информации затруднено из-за множества лексико-грамматических и фонетических ошибок.

Шкала оценивания

Количество баллов	0...64	65...100
Шкала оценивания	НЕЗАЧТЕНО	ЗАЧТЕНО

5.2.2 Оценочные средства при промежуточной аттестации

Формой промежуточной аттестации является экзамен, в процессе которого определяется сформированность компетенций обучающихся, предусмотренных рабочей программой дисциплины.

Инструментом измерения сформированности компетенций являются:



1656032766

Контрольные задания

1. Прослушайте текст два раза и перескажите его содержание в 8-10 предложениях. Время подготовки - 15 минут.

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК

*Market Leader, Pre-Intermediate
Business English, Audio 4.2, 4.3*

I – Dr. Cook, please describe some of the new ideas which your company has developed.

TC – Well, Isis Innovation is a company owned by the University of Oxford, and our job is to take the ideas that have developed in the university's research laboratories and help the researchers turn them into commercial opportunities, and we do this by either negotiating licenses or by helping researchers to start new companies. Some of the companies that we've recently started, for example, there's one company which uses technology developed in the engineering department to make car bodies more quickly and therefore more economically. Another company we've started makes houses for bees help people who, er, grow fruit more efficiently because the bees help the trees be more productive. A third idea we've had is, we've started a company for archeologists in the use of computer techniques, but also sells them the software that they need to do this.

I – And, what stages are involved in developing an idea and bringing it to market?

TC – To build a company on university science, you have to bring together a number of components. The first thing you need is a business plan, which we help the researchers to write. We can then use this business plan to raise the investment – the cash that you need to start the business. This comes from private investors who are rich individuals, usually who've made money from running their own businesses. You also need people to manage the new company and we have a database of these people and introduce them to the scientists.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК

*“Unternehmen Deutsch”, Kapitel 4
Wofür sind Sie zuständig?*

1. Herr Wenz beginnt Praktikum in der Vertriebsabteilung. Der Chef, Herr Dorn, stellt ihn einigen Kollegen vor. Welche Position haben sie?

Frau Kern	a) Verkaufsberater
Herr Barth	b) Auftragsabteilung
Herr Abt	c) Sekretärin
Frau Richter	d) Marketing-Assistent

2. Hören Sie noch einmal zu. Welche/r Kollege/Kollegin...

- a) ist für die Kundenbetreuung verantwortlich?
- b) ist für allgemeine Büroarbeiten zuständig?
- c) kümmert sich um die Aufträge?
- d) befasst sich mit Marktforschung und Werbung?

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК

“Réservation de voyages”, Unité 4.

Критерии оценивания:



1656032766

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
85-100	Пересказ полно и развернуто отражает все аспекты содержания аудио-текста; стиливое оформление речи выбрано правильно.	Пересказ имеет завершенный характер; средства логической связи использованы корректно.	Используемая лексика и грамматические структуры обеспечивают точную передачу переведенной информации. Речь воспринимается легко, структура предложений соответствуют языковым нормам
75-84	Пересказ полно отражает все аспекты содержания аудио-текста; стиливое оформление речи выбрано правильно.	Пересказ имеет завершенный характер; средства логической связи в основном использованы корректно.	Используемая лексика и грамматические структуры обеспечивают в основном точную передачу информации. Речь воспринимается легко, имеются ошибки в структуре предложений, не препятствующие корректной передаче информации
65-74	Пересказ отражает основное содержания аудио-текста; имеются отдельные ошибки стиливого оформления речи, не влияющие на понимание пересказа.	Пересказ выполнен на 60% от общего объема аудио-текста; средства логической связи в основном использованы корректно.	Используемая лексика и грамматические структуры обеспечивают передачу информации в объеме, достаточном для понимания её содержания. Речь в основном воспринимается легко, имеются ошибки в структуре предложений, в основном не препятствующие корректной передаче информации
45-64	Пересказ не отражает основное содержания аудио-текста; имеются отдельные ошибки стиливого оформления речи, влияющие на понимание пересказа.	Пересказ выполнен менее, чем на 60% от общего объема аудио-текста; средства логической связи в основном использованы корректно.	Используемая лексика и грамматические структуры не обеспечивают передачу информации в объеме, достаточном для понимания её содержания. Речь затруднена для восприятия вследствие грамматических и лексических ошибок, имеются значительные ошибки в структуре речи, препятствующие корректной передаче переведенной информации
25-44	Пересказ не отражает содержания аудио-текста; стиливое оформление письменной речи выбрано неправильно.	Пересказ выполнен менее, чем на 60% от общего объема аудио-текста; средства логической связи использованы некорректно.	Используемая лексика и грамматические структуры не обеспечивают корректную передачу информации. Структура речи не соответствует языковой норме.

Шкала оценивания

Количество баллов	0...64	65...74	75...84	85...100
Шкала оценивания	НЕУД	УД	ХОР	ОТЛ

2. Составьте и оформите деловое письмо. Время подготовки - 30 минут.

Темы деловых писем:
 письмо-урегулирование претензии
 резюме
 письмо-запрос
 письмо-предложение
 письмо-заказ
 письмо-подтверждение



1656032766

счет-фактуру
рекламационное письмо

Критерии оценивания:

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация письменной речи	Языковое оформление письменного задания
85-100	Коммуникативная задача выполнена полностью. Содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Письменная речь логична и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Информация воспринимается легко, необоснованные паузы отсутствуют, фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов без нарушений нормы.
75-84	Коммуникативная задача выполнена. Содержание полно отражает аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Письменная речь логична и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно; имеются вступительная и заключительная фразы, соответствующие теме.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Информация воспринимается легко, необоснованные паузы отсутствуют, фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов без нарушений нормы.
65-74	Коммуникативная задача выполнена. Содержание полно отражает аспекты, указанные в задании; стилевое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Письменная речь логична и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Информация воспринимается легко.
45-64	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; встречаются нарушения стилевого оформления речи.	Письменная речь не всегда логична; имеются недостатки/ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен.	Имеются лексические и грамматические ошибки, не затрудняющие коммуникации. Используемый словарный запас грамматические структуры, фонетическое оформление в основном соответствуют поставленной задаче.
25-44	Задание не выполнено, содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, и / или не соответствует требуемому объему. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества неестественных пауз, неверной расстановки ударений и ошибок в произношении слов.	Отсутствует логика в построении письменной речи. Письменная речь не имеет завершённого характера; вступление и заключение отсутствуют; средства логической связи практически не используются.	Понимание информации затруднено из-за множества лексико-грамматических и фонетических ошибок.

Шкала оценивания

Количество баллов	0...64	65...74	75...84	85...100
Шкала оценивания	НЕУД	УД	ХОР	ОТЛ

3. Составьте диалог на тему. Время подготовки - 15 минут (10-12 предложений с каждой стороны).



1656032766

Темы диалогов:

Телефонные переговоры о поставке промышленного оборудования (поставщик и покупатель).

Обсуждение условий участия в промышленной выставке (организатор выставки и её участник).

Собеседование при приёме на работу (работодатель и соискатель).

Разрешение конфликта о нарушении условий контракта (поставщик и покупатель).

Телефонные переговоры об условиях покупки промышленного оборудования (поставщик и покупатель).

Телефонные переговоры об участии в научной конференции (организатор и участник).

Оформление страховки на промышленное оборудование (поставщик и покупатель).

Заказ билетов и отеля для заграничной деловой поездки (заказчик и принимающая сторона).

Критерии оценивания:

Баллы	Решение коммуникативной задачи	Организация высказывания	Языковое оформление высказывания
85-100	Коммуникативная задача выполнена полностью. Содержание полно, точно и развернуто отражает все аспекты, указанные в задании; стиливое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Высказывание логично и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно имеются вступительная и заключительная фразы соответствующие теме.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Речь воспринимается легко, необоснованные паузы отсутствуют, фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов без нарушений нормы.
75-84	Коммуникативная задача выполнена. Содержание полно отражает аспекты, указанные в задании; стиливое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Высказывание логично и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно имеются вступительная и заключительная фразы соответствующие теме.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Речь воспринимается легко, необоснованные паузы отсутствуют, фразовое ударение и интонационные контуры, произношение слов без нарушений нормы.
65-74	Коммуникативная задача выполнена. Содержание полно отражает аспекты, указанные в задании; стиливое оформление речи выбрано правильно с учетом цели высказывания и адресата.	Высказывание логично и имеет завершённый характер; средства логической связи использованы правильно.	Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной задаче. Речь воспринимается легко.
45-64	Задание выполнено не полностью: содержание отражает не все аспекты, указанные в задании; встречаются нарушения стиливое оформления речи.	Высказывание не всегда логично; имеются недостатки/ошибки в использовании средств логической связи, их выбор ограничен. Высказывание в основном логично и имеет достаточно завершённый характер, но отсутствует вступительная и/или заключительная фраза.	Имеются лексические и грамматические ошибки, не затрудняющие коммуникации. Используемый словарный запас, грамматические структуры, фонетическое оформление в основном соответствуют поставленной задаче.



1656032766

25-44	Задание не выполнено: содержание не отражает тех аспектов, которые указаны в задании, и / или не соответствует требуемому объему. Речь воспринимается с трудом из-за большого количества неестественных пауз, неверной расстановки ударений и ошибок в произношении слов.	Отсутствует логика построения высказывания. Высказывание не имеет завершенного характера вступления и заключения. Средства логической связи практически не используются.	Понимание речи затруднено из-за множества лексико-грамматических и фонетических ошибок.
-------	---	--	---

Шкала оценивания

Количество баллов	0...64	65...74	75...84	85...100
Шкала оценивания	НЕУД	УД	ХОР	ОТЛ

5.2.3. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций

1. Текущий контроль успеваемости обучающихся, осуществляется в следующем порядке: в конце завершения освоения соответствующей темы обучающиеся, по распоряжению педагогического работника, убирают все личные вещи, электронные средства связи и печатные источники информации.

Для подготовки ответов на вопросы обучающиеся используют чистый лист бумаги любого размера и ручку. На листе бумаги обучающиеся указывают свои фамилию, имя, отчество (при наличии), номер учебной группы и дату проведения текущего контроля успеваемости.

Обучающиеся получают от научно-педагогического работника три задания, которые следует выполнить в течение 45 минут.

В течение установленного научно-педагогическим работником времени обучающиеся выполняют задания, полученные от научно-педагогического работника. По истечении указанного времени листы бумаги с подготовленными ответами обучающиеся передают научно-педагогическому работнику для последующего оценивания результатов текущего контроля успеваемости.

При выполнении заданий обучающимся запрещается использование любых электронных и печатных источников информации. В случае обнаружения научно-педагогическим работником факта использования обучающимся при выполнении заданий указанные источники информации – оценка результатов текущего контроля соответствует 0 баллов и назначается дата повторного прохождения текущего контроля успеваемости.

Результаты текущего контроля доводятся до сведения обучающихся в течение трех учебных дней, следующих за днем проведения текущего контроля успеваемости.

Обучающиеся, которые не прошли текущий контроль успеваемости в установленные сроки, обязаны пройти его в срок до начала процедуры промежуточной аттестации по дисциплине в соответствии с расписанием промежуточной аттестации.

Результаты прохождения процедур текущего контроля успеваемости обучающихся учитываются при оценивании результатов промежуточной аттестации обучающихся.

1. Промежуточная аттестация обучающихся проводится после завершения обучения по дисциплине в семестре в соответствии с календарным учебным графиком и расписанием промежуточной аттестации.

Для успешного прохождения процедуры промежуточной аттестации по дисциплине обучающиеся должны:

1. получить положительные результаты по всем предусмотренным рабочей программой формам текущего контроля успеваемости;
2. получить положительные результаты аттестационного испытания.



1656032766

Для успешного прохождения аттестационного испытания обучающийся в течение времени, установленного научно-педагогическим работником, выполняет задания, предусмотренные рабочей программой дисциплины

Для подготовки ответов используется чистый лист бумаги и ручка.

На листе бумаги обучающиеся указывают свои фамилию, имя, отчество (при наличии), номер учебной группы и дату проведения аттестационного испытания.

При выполнении заданий обучающимся запрещается использование любых электронных и печатных источников информации.

По истечении указанного времени, листы с выполненными заданиями обучающиеся передают научно-педагогическому работнику для последующего оценивания результатов промежуточной аттестации.

В случае обнаружения научно-педагогическим работником факта использования обучающимся при выполнении заданий указанные источники информации – оценка результатов промежуточной аттестации соответствует 0 баллов и назначается дата повторного прохождения аттестационного испытания.

Результаты промежуточной аттестации обучающихся размещаются в ЭИОС КузГТУ.

Текущий контроль успеваемости и промежуточная аттестация обучающихся могут быть организованы с использованием ЭИОС КузГТУ, порядок и формы проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся при этом не меняется

6 Учебно-методическое обеспечение

6.1 Основная литература

1. Гнездилова, Л. Б. Деловой иностранный язык : учебное пособие для всех технических специальностей и направлений вузов / Л. Б. Гнездилова ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева. – Кемерово : КузГТУ, 2014. – 120 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=90150&type=utchposob:common>. – Текст : непосредственный + электронный.

2. Колесникова, Н. Л. Деловое общение / Н. Л. Колесникова. – Москва : ФЛИНТА, 2019. – 152 с. – ISBN 9785893495218. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=364145 (дата обращения: 27.08.2021). – Текст : электронный.

3. Юрина, М. В. Deutsch für den Beruf / М. В. Юрина ; Самарский государственный архитектурно-строительный университет. – Самара : Самарский государственный архитектурно-строительный университет, 2014. – 94 с. – ISBN 9785958505616. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=256158 (дата обращения: 27.08.2021). – Текст : электронный.

4. Бадер, О. В. Деловой иностранный язык : учебное пособие по немецкому языку : для бакалавров всех направлений подготовки / О. В. Бадер, Л. С. Зникина ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева. – Кемерово : КузГТУ, 2016. – 1 файл (2,7 Мб). – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=91355&type=utchposob:common> (дата обращения: 27.08.2021). – Текст : электронный.

5. Чаткина, Н. В. Le français des affaires (Деловой французский язык). Практический курс : учебное пособие для студентов всех направлений подготовки / Н. В. Чаткина, Т. Л. Богатырева ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева, Кафедра иностранных языков. – Кемерово : КузГТУ, 2015. – . – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=91320&type=utchposob:common> (дата обращения: 27.08.2021). – Текст : электронный.

6. Лесникова, Е. С. Аудиокурс английского языка : учебное пособие для аудиторной и самостоятельной работы всех направлений подготовки бакалавров / Е. С. Лесникова ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева, Кафедра иностранных языков. – Кемерово : КузГТУ, 2016. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=91416&type=utchposob:common> (дата обращения: 27.08.2021). – Текст : электронный.

6.2 Дополнительная литература

1. Деловой английский язык : учебное пособие [для студентов бакалавриата, обучающихся в



1656032766

неязыковых вузах] / Т. А. Карпова [и др.]. – Москва : КноРус, 2017. – 130 с. – (Бакалавриат и магистратура). – Текст : непосредственный.

2. Немецкий язык для технических вузов : учебник для студентов техн. вузов / под общ. ред. Н. В. Басовой. – Изд. 8-е, доп. и перераб. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2008. – 505 с. – (Высшее образование). – Текст : непосредственный.

3. Иванова, Г. С. Деловой французский язык. Коммерческая корреспонденция : [учеб. пособие] / Г. С. Иванова. – М. : НВИ-ТЕЗАУРУС, 2003. – 272 с. – Текст : непосредственный.

4. Багана, Ж. Le Français des Affaires / Ж. Багана, А. Н. Лангнер. – Москва : ФЛИНТА, 2016. – 262 с. – ISBN 9785976511019. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=83083 (дата обращения: 27.08.2021). – Текст : электронный.

5. Сушинский, И. И. Немецкий деловой язык : учебник [для студентов и аспирантов] / И. И. Сушинский. – Москва : Филоматис, 2004. – 432 с. – (Филология). – Текст : непосредственный.

6. Бортникова, Т. Г. Деловая корреспонденция на английском языке / Т. Г. Бортникова, И. Е. Ильина ; Тамбовский государственный технический университет. – Тамбов : Тамбовский государственный технический университет (ТГТУ), 2012. – 160 с. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=277600 (дата обращения: 27.08.2021). – Текст : электронный.

7. Сушинский, И. И. Деловая корреспонденция на английском языке : учеб. пособие [для студентов экон. вузов] : [ок. 150 образцов деловых писем, 16 базовых тем, система упражнений и заданий, основные сокращения, принятые в деловой лексике] / И. И. Сушинский. – Москва : Эксмо, 2007. – 320 с. – (Иностранский для бизнеса). – Текст : непосредственный.

8. Мелихова, Г. С. Французский язык для делового общения : учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 050303 (033200) - иностр. язык (ДПП, ДС. 033210 - деловой иностр. язык) [и аспирантов] / Г. С. Мелихова. – 3-е изд., перераб. и доп. – Москва : Юрайт, 2011. – 284 с. – (Основы наук). – Текст : непосредственный.

9. Чаткина, Н. В. Французский язык. Практический курс : учебное пособие : для студентов бакалавриата всех направлений подготовк / Н. В. Чаткина ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева. – Кемерово : КузГТУ, 2016. – 1 файл (2,1 Мб). – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=91406&type=utchposob:common> (дата обращения: 27.08.2021). – Текст : электронный.

10. Гнездилова, Л. Б. Английский язык в сфере делового общения : учебное пособие по дисциплине «Деловой иностранный язык» для направления подготовки 190700.62 «Технология транспортных процессов» / Л. Б. Гнездилова ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева, Кафедра иностранных языков. – Кемерово : КузГТУ, 2013. – 1 файл (1,1 Мб). – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=91115&type=utchposob:common> (дата обращения: 27.08.2021). – Текст : электронный.

6.3 Методическая литература

1. Деловые бумаги : методические указания к практическим занятиям и самостоятельной по дисциплине "Деловой иностранный язык (немецкий)" для обучающихся всех направлений подготовки бакалавриата всех форм обучения / Министерство науки и высшего образования Российской Федерации, Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева, Кафедра иностранных языков ; составитель Л. С. Зникина. – Кемерово : КузГТУ, 2019. – 32 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=9423> (дата обращения: 27.08.2021). – Текст : электронный.

2. Коммуникативная грамматика в диалогах (Le Français par la grammaire communicative : методические указания по французскому языку для аудиторной и самостоятельной работы для студентов всех направлений подготовки очной формы обучения / ФГБОУ ВО «Кузбас. гос. техн. ун-т им. Т. Ф. Горбачева», Каф. иностр. языков ; сост.: Т. Л. Богатырева, В. А. Боровцов. – Кемерово : КузГТУ, 2017. – 74 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=293> (дата обращения: 27.08.2021). – Текст : электронный.

3. Стратегия развития коммуникативных навыков : методические указания к практическим занятиям и самостоятельной работе по дисциплине "Иностранский язык (английский)" для обучающихся всех специальностей и направлений бакалавриата / ФГБОУ ВО "Кузбас. гос. техн. ун-т им. Т. Ф. Горбачева", Каф. иностр. языков ; сост.: И. Б. Шестакова, Н. И. Долгова. – Кемерово : КузГТУ, 2018. – 31 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=4423>. – Текст : непосредственный + электронный.

4. Мир французской науки. La science française : методические указания к практическим занятиям по дисциплине "Иностранский язык (французский)" для обучающихся всех специальностей и



1656032766

направлений подготовки бакалавриата всех форм обучения / ФГБОУ ВО "Кузбас. гос. техн. ун-т им. Т. Ф. Горбачева", Каф. иностр. языков ; сост.: Т. Л. Богатырева, В. А. Боровцов. – Кемерово : КузГТУ, 2018. – 28 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=4406>. – Текст : непосредственный + электронный.

6.4 Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

1. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека онлайн» <http://biblioclub.ru/>
2. Электронная библиотека КузГТУ
https://elib.kuzstu.ru/index.php?option=com_content&view=article&id=230&Itemid=229

6.5 Периодические издания

1. Academy of Management Journal : журнал на англ. яз. (печатный)
2. Strategy + business : журнал на англ. яз. (печатный)

7 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

ЭИОС КузГТУ:

а) Электронная библиотека КузГТУ. – Текст: электронный // Научно-техническая библиотека Кузбасского государственного технического университета им. Т. Ф. Горбачева : сайт. – Кемерово, 2001 – . – URL: <https://elib.kuzstu.ru/>. – Текст: электронный.

б) Портал.КузГТУ : Автоматизированная Информационная Система (АИС) : [сайт] / Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева. – Кемерово : КузГТУ, [б. г.]. – URL: <https://portal.kuzstu.ru/>. – Режим доступа: для авториз. пользователей. – Текст: электронный.

в) Электронное обучение : [сайт] / Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева. – Кемерово : КузГТУ, [б. г.]. – URL: <https://el.kuzstu.ru/>. – Режим доступа: для авториз. пользователей КузГТУ. – Текст: электронный.

8 Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины "Деловой иностранный язык"

Самостоятельная работа обучающегося является частью его учебной деятельности, объемы самостоятельной работы по каждой дисциплине (модулю) практике, государственной итоговой аттестации, устанавливаются в учебном плане.

Самостоятельная работа по дисциплине (модулю), практике организуется следующим образом:

1. До начала освоения дисциплины обучающемуся необходимо ознакомиться с содержанием рабочей программы дисциплины в следующем порядке:

1.1 содержание знаний, умений, навыков и (или) опыта профессиональной деятельности, которые будут сформированы в процессе освоения дисциплины;

1.2 содержание основной и дополнительной литературы.

2. В период освоения дисциплины обучающийся осуществляет самостоятельную работу в следующем порядке:

2.1 выполнение практической работы в порядке, установленном в рабочей программе дисциплины;

2.2 подготовка к текущей аттестации в соответствии с порядком, установленным в рабочей программе дисциплины;

2.3 подготовка к промежуточной аттестации в соответствии с порядком, установленным в рабочей программе дисциплины.

В случае затруднений, возникших при выполнении самостоятельной работы, обучающемуся необходимо обратиться за консультацией к педагогическому работнику. Периоды проведения консультаций устанавливаются в расписании консультаций.

9 Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине "Деловой иностранный язык", включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Для изучения дисциплины может использоваться следующее программное обеспечение:

1. Mozilla Firefox
2. Google Chrome



1656032766

3. Microsoft Windows
4. ESET NOD32 Smart Security Business Edition
5. Kaspersky Endpoint Security
6. Браузер Спутник

10 Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине "Деловой иностранный язык"

Для реализации программы учебной дисциплины предусмотрены специальные помещения:

1. Помещения для самостоятельной работы обучающихся, оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа к электронной информационно-образовательной среде КузГТУ.
2. Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации.

11 Иные сведения и (или) материалы

1. Образовательный процесс осуществляется с использованием как традиционных так и современных интерактивных технологий.

В рамках аудиторных занятий применяются следующие интерактивные методы:

- разбор конкретных примеров;
- мультимедийная презентация.

2. Проведение групповых и индивидуальных консультаций осуществляется в соответствии с расписанием консультаций по темам, заявленным в рабочей программе дисциплины, в период освоения дисциплины и перед промежуточной аттестацией с учетом результатов текущего контроля



1656032766



1656032766

Список изменений литературы на 01.09.2019

Основная литература

1. Стрельников, П. А. Технический перевод иностранной литературы : учебное пособие для студентов всех направлений подготовки очной формы обучения / П. А. Стрельников, М. М. Горбачева ; ФГБОУ ВПО «Кузбас. гос. техн. ун-т им. Т. Ф. Горбачева», Каф. иностр. языков. – Кемерово : КузГТУ, 2012. – 81 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=90885&type=utchposob:common> (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.

2. Горбачева, М. М. Иностранный язык (английский) : учебное пособие к самостоятельной работе для студентов всех специальностей и направлений / М. М. Горбачева, С. В. Лебединцев ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева, Кафедра иностранных языков. – Кемерово : КузГТУ, 2013. – 1 файл (440 Кб). – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=90981&type=utchposob:common> (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.

3. Технический перевод иностранной литературы (немецкий язык) : учебное пособие для студентов всех направлений подготовки, всех форм обучения / Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева, Кафедра иностранных языков ; составитель Н. И. Долгова. – Кемерово : КузГТУ, 2013. – 1 файл (637 Кб). – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=91209&type=utchposob:common> (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.

4. Чаткина, Н. В. Французский язык для студентов автотранспортных и горнотранспортных специальностей : учебное пособие для направлений подготовки 190600.62, профиль 190601.62 "Автомобили и автомобильное хозяйство", 190700.62, профили 190701.62 "Организация перевозок на автотранспорте", 190709.62 "Организация безопасности движения", и для специальности 130400, специализация 130409 "Горное машины и оборудование" / Н. В. Чаткина ; ФГБОУ ВПО Кузбас. гос. техн. ун-т им. Т. Ф. Горбачева. – Кемерово : КузГТУ, 2012. – 140 с. – Текст : непосредственный.

5. Технический перевод иностранной литературы (французский язык) : учебное пособие для студентов всех направлений подготовки, всех форм обучения / Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева, Кафедра иностранных языков ; составитель Т. Л. Богатырева. – Кемерово : КузГТУ, 2013. – 1 файл (804 Кб). – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=91210&type=utchposob:common> (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.

6. Кравченко, А. П. Немецкий язык для бакалавров : учебник для студентов вузов (бакалавриат / А. П. Кравченко. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2013. – 413 с. – (Высшее образование). – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=271498. – Текст : непосредственный + электронный.

7. Чаткина, Н. В. Французский язык для инженеров : учебное пособие : для студентов направлений подготовки 23.03.01 «Технология транспортных процессов», 23.03.03 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов», 21.05.04 «Горное дело / Н. В. Чаткина ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева, Кафедра иностранных языков. – Кемерово : КузГТУ, 2017. – 168 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=91496&type=utchposob:common>. – Текст : непосредственный + электронный.

8. Чаткина, Н. В. Французский язык. Практический курс : учебное пособие : для студентов бакалавриата всех направлений подготовк / Н. В. Чаткина ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева. – Кемерово : КузГТУ, 2016. – 1 файл (2,1 Мб). – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=91406&type=utchposob:common> (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.

9. Лебединцев, С. В. Немецкий язык : учебное пособие для технических направлений бакалавриата / С. В. Лебединцев, В. А. Густов ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева. – Кемерово : КузГТУ, 2017. – 92 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=91584&type=utchposob:common>. – Текст : непосредственный + электронный.

Дополнительная литература

1. Агабекян, И. П. Английский для инженеров : [учебное пособие для неязыковых специальностей вузов] / И. П. Агабекян, П. И. Коваленко. – 8-е изд., стер. – Ростов-на-Дону : Феникс,



1656032766

2011. – 318 с. – (Высшее образование). – Текст : непосредственный.
2. Радовель, В. А. Английский язык для технических вузов : учебное пособие / В. А. Радовель. – Москва : Дашков и К*, 2010. – 444 с. – Текст : непосредственный.
3. Ставцева, О. А. Английский язык. Готовимся к зачету и экзамену : учебное пособие : для студентов заочной формы обучения всех направлений с разным уровнем владения английским языком / О. А. Ставцева, Л. К. Чадина ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева, Кафедра иностранных языков. – Кемерово : КузГТУ, 2012. – 111 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=90761&type=utchposob:common>. – Текст : непосредственный + электронный.
4. Лукьянова, В. Я. Willkommen im Kusbass : учебное пособие / В. Я. Лукьянова, О. В. Бадер, Т. Н. Мишина; ГОУ ВПО «Кузбас. гос. техн. ун-т». – Кемерово : Издательство КузГТУ, 2007. – 135 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=90039&type=utchposob:common>. – Текст : непосредственный + электронный.
5. Немецкий язык для студентов технических вузов : Учимся переводить литературу по специальности : учебное пособие для подготовки студентов всех специальностей / ФГБОУ ВПО «Кузбас. гос. техн. ун-т им. Т. Ф. Горбачева», Каф. иностр. языков ; сост. В. Я. Лукьянова, Т. Н. Мишина. – Кемерово : КузГТУ, 2009. – 113 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=90575&type=utchposob:common> (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.
6. Немецкий язык для технических вузов : учебник / под общ. ред. Н. В. Басовой. – 9-е изд, доп. и перераб. – Ростов-на-Дону : Феникс, 2008. – 505 с. – (Высшее образование). – Текст : непосредственный.
7. Бердюгина, Л. А. The car in the modern world (Автомобиль в современном мире : учебное пособие для студентов направления 190600.62 «Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов» / Л. А. Бердюгина ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева, Кафедра иностранных языков. – Кемерово : КузГТУ, 2012. – 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=90708&type=utchposob:common> (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.
8. Богданова, Н. Н. Учебник немецкого языка для технических университетов и вузов (с интерактивными упражнениями и тестами на компакт-диске : учебник для студентов техн. вузов / Н. Н. Богданова, Е. Л. Семенова. – Москва : Издательство МГТУ им. Н. Э. Баумана, 2009. – 448 с. – (Иностранный язык в техническом университете). – Текст : непосредственный.
9. Литвинов, П. П. Говорите по-немецки правильно / П. П. Литвинов. – Москва : АйРИС-пресс, 2011. – 299 с. – ISBN 9785811242726. – URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&id=79023 (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.
10. Чаткина, Н. В. Французский язык : учебное пособие для студентов заочной формы обучения всех направлений и специальностей / Н. В. Чаткина ; ФГБОУ ВПО «Кузбас. гос. техн. ун-т им. Т. Ф. Горбачева», Каф. иностр. языков. – Кемерово : КузГТУ, 2012. – 124 с. – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=90873&type=utchposob:common> (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.
11. Левина, М. С. Французский язык : учебник для студентов вузов / М. С. Левина, О. Б. Самсонова, В. В. Хараузова; Высш. шк. экономики Нац. исслед. ун-т. – Москва : Юрайт, 2011. – 612 с. – (Учебники НИУ ВШЭ). – Текст : непосредственный.
12. Солодухина, И. В. Грамматика французского языка в таблицах с упражнениями и тестами / И. В. Солодухина. – Москва : Филоматис, 2006. – 240 с. – Текст : непосредственный.
13. Богатырева, Т. Л. Французский язык для технических университетов : электронное учебное пособие для студентов вузов, обучающихся по направлениям подготовки «Электроэнергетика и электротехника» «Экономика», «Горное дело», «Прикладная информатика» и др. / Т. Л. Богатырева, Н. В. Чаткина ; Кузбасский государственный технический университет им. Т. Ф. Горбачева, Кафедра иностранных языков. – Кемерово : КузГТУ, 2015. – . – URL: <http://library.kuzstu.ru/meto.php?n=91304&type=utchposob:common> (дата обращения: 01.09.2019). – Текст : электронный.

